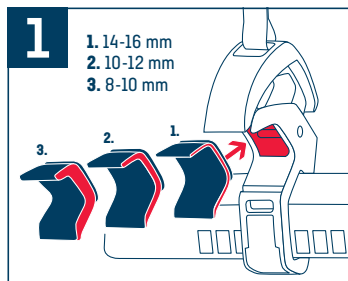


DEUTER BAGFIX QUICK-RELEASE SYSTEM



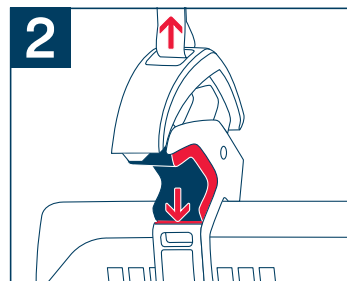
Anpassen an den Rohrdurchmesser durch unterschiedlich starke Gummipads

Adapt to the diameter of the pannier rack rail by selecting one of the rubber spacer inserts

Adaptation au diamètre du tube avec des patins en caoutchouc d'épaisseurs différentes

Adaptación al diámetro del tubo mediante almohadillas de goma de diferente grosor

キャリアのレールの直径に合ったゴム製スペーサーインサートを1つ選択します

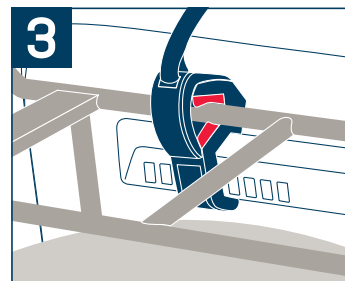


Gummipad in Lasthaken einstecken und Lippe unten fest in die Fuge drücken

Place spacer insert in the BagFix hook and press the hook firmly down

Insérer le patin en caoutchouc dans les crochets et presser fermement la lèvres en bas dans la fente

Insertar la almohadilla de goma en el gancho de carga y presionar el labio hacia abajo firmemente en la junta
スペーサーインサートをバッグフィックスフックに配置し、フックをしっかり押し下げます

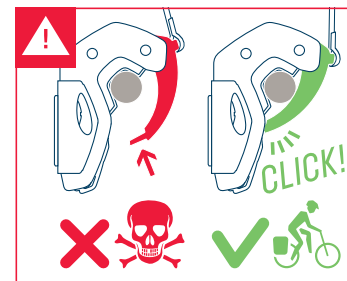


Passendes Gummipad wählen - für festen Halt am Gepäckträgergestänge

Check spacer thickness you've selected creates a snug fit around the rail

Sélectionner le patin approprié, pour un maintien ferme sur le cadre du porte-bagages

Seleccionar la almohadilla de goma adecuada, para lograr una ajuste firme en la barra del portaequipajes
選択したスペーサーがレールの周りにぴったりとフィットしていることを確認してください



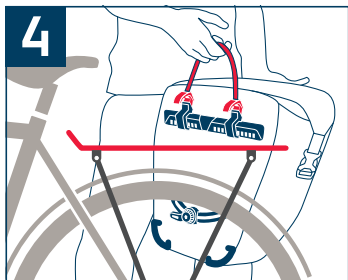
Lasthaken müssen immer vollständig einrasten und das Rohr sauber umschließen

BagFix hooks must always engage fully and enclose the pipe cleanly

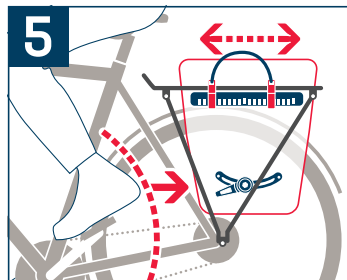
Toujours verrouiller intégralement les crochets autour de la barre du porte-bagages

Los ganchos de carga siempre deben engancharse completamente y encerrar el tubo limpiamente

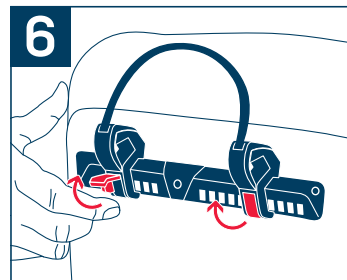
ロードフックは常に完全にかみ合い、パイプをきれいに囲むこと



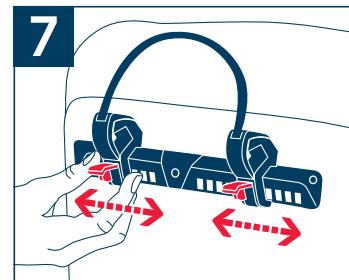
Zug an Schlaufe öffnet Lasthaken zur Befestigung und Demontage an Querstrebe
Pulling the release handle opens the hooks for easy mounting and removal
 Les crochets de charge s'ouvrent en tirant sur l'anse pour fixation et démontage sur la tringle latérale
 Tirando de la correa se abren los ganchos de carga para fijación a y desmontaje de la barra transversal
 リリースハンドルを引くとフックが開き、簡単に取り付け・取り外しができます



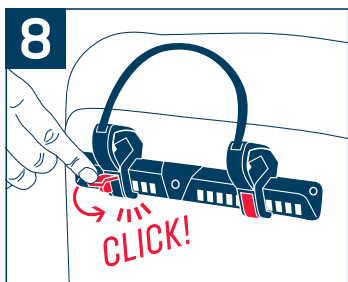
Tasche mit den Lasthaken positionieren – für optimale Bewegungsfreiheit
Position pannier along the pannier rack for maximum pedalling space
 Positionner la sacoche avec les clips de fixation pour une liberté de mouvement optimale
 Ubicar el bolso mediante los sacos de ajuste para una libertad de movimiento óptima
 ペダルスプレースを十分確保できるようバックの位置を調整します



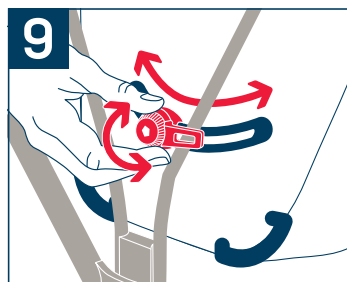
Öffnen der Lasthakenarretierung durch Aufklappen der Feststellclips
Open the hook locking mechanism by lifting the locking levers
 Déverrouillage des crochets de charge, en dépliant les clips de fixation
 Abrir el bloqueo de los ganchos de carga, desplegando hacia arriba los clips de ajuste
 ロックレバーを持ち上げてフックロックを開きます



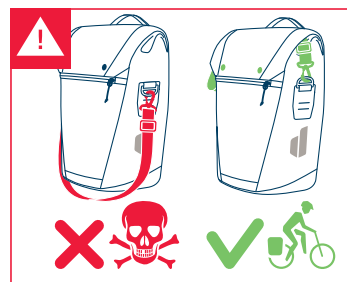
Lasthaken schieben um die für den Gepäckträger passende Position einzustellen
Slide the hooks along the rail to the correct position
 Faire glisser les crochets de charge, en fonction des dimensions du porte-bagages
 Deslizar los ganchos de carga, para ajustar a la medida del portaequipajes
 レールに沿ってフックを正しい位置にスライドさせます



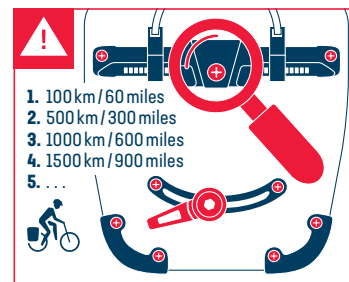
Arretierung der Lasthaken: Feststellclips bis zum „Klick“ zudrücken
Lock the clips in place again by closing the levers until they click
 Verrouillage des crochets de charge, fermer les clips de fixation en appuyant jusqu'à percevoir le « clic »
 Bloquear los ganchos de carga, cerrando los clips de ajuste hasta escuchar un "clic"
 カチッと音がするまでレバーを閉じて、クリップを再び所定の位置にロックします



Drehhaken an Stützstrebe ausrichten und für sicheren Halt fest arretieren
Rotate the attachment arm to fit the vertical spurs of your pannier rack and lock
 Faire tourner le crochet rotatif sur les tringles de support, et verrouiller pour sécuriser la fixation
 Ubicar los ganchos giratorios en la barra de apoyo, y bloquear firmemente para una sujeción segura
 スイベルフックを支柱に合わせしっかりと固定するためにしっかりとロックする



Vor jedem Einsatz am Gepäckträger den Tragegurt sicher verstauen
Before each use of the pannier at the rack stow the shoulder strap safely
 Avant toute utilisation, attacher correctement la sangle au porte-bagages
 Antes de cada uso en el portabebés guarda correctamente la correa de hombro
 使用前にショルダーストラップをキャリアに正しく収納してください



Regelmäßig alle Schraub- und Nietverbindungen auf festen Halt überprüfen
Regularly check that all screw and rivet connections are tightened
 Vérifier régulièrement que les vis et rivets soient solidement fixés
 Periódicamente compruebe el apriete de todas las uniones atornilladas y remachadas
 すべてのネジとリボットの接続部が締まっているか定期的にチェックすること